



Nous voyons que les hommes

Superius

Jacob Arcadelt (c. 1507 - 1568)

① 2 3



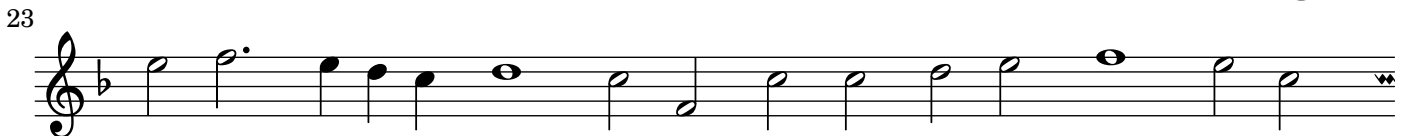
Nous vo-yons que les hom - me font tous ver -



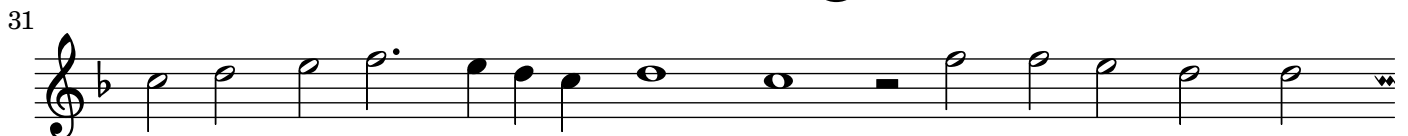
tu d'al - mer: et sot-tes que nous som - me, vou - lons l'a -



mour bla - mer. Ce qui leur est lou - a - ble, nous tour-ne à



dès - hon - - neur et fau-t ein - ex - cu - sa - ble, o



du - re loy d'hom - - neur! Na - tu - re, plus qu'eux



sa - ge, nos en a un corps mis plus pro-re à



cet u - sa - ge, et nous est moins per-mis, plus pro-re à



cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.

Translation:

Nous voyons que les hommes
font tous vertu d'aimer.
et sottes que nous sommes,
voulons l'amour blasmer.
Ce qui leur est louable,
nous tourne à déshonneur
et faute inexcusable,
o dure loi d'honneur!
Nature, plus qu'eux sage,
nos en a un corps mis
plus propre à cet usage,
et nous est moins permis.

We see that men
make a virtue of loving
and, foolish as we women are,
we speak ill of love.
That which is praiseworthy for them
becomes dishonorable for us –
an inexcusable fault –
O rigid law of honor.
Nature, more wise than they,
gives us a body
more fit for love than theirs,
but we are permitted less love.



Nous voyons que les hommes

Tenor

Jacob Arcadelt (c. 1507 - 1568)

1 ② 3



Nous vo-yons que les hom - me font tous ver -



tu d'al - mer: et sot - tes que nous som - me, vou - lons l'a -



mour bla - mer. Ce qui leur est lou - a - ble, nous tour-ne à



dès - hon - - neur et fau - te in - ex - cu - sa - ble, o



du - re loy d'hon - - neur! Na - tu - re, plus qu'eux



sa - - ge, nos en a un corps mis plus



pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis, plus



pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.

Translation:

Nous voyons que les hommes
font tous vertu d'aimer.
et sottes que nous sommes,
voulons l'amour blasmer.
Ce qui leur est louable,
nous tourne à déshonneur
et faute inexcusable,
o dure loi d'honneur!
Nature, plus qu'eux sage,
nos en a un corps mis
plus propre à cet usage,
et nous est moins permis.

We see that men
make a virtue of loving
and, foolish as we women are,
we speak ill of love.
That which is praiseworthy for them
becomes dishonorable for us –
an inexcusable fault –
O rigid law of honor.
Nature, more wise than they,
gives us a body
more fit for love than theirs,
but we are permitted less love.



Nous voyons que les hommes

Bassus

Jacob Arcadelt (c. 1507 - 1568)

1 2 ③



Nous vo-yons que les hom - me font tous ver -



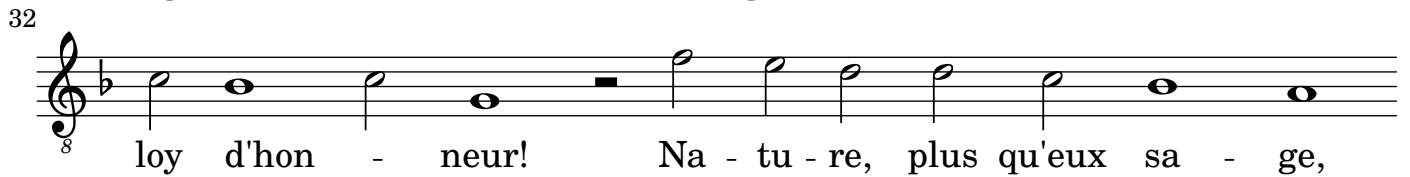
tu d'al - mer: et sot - tes que nous som - me, vou-lons l'a -



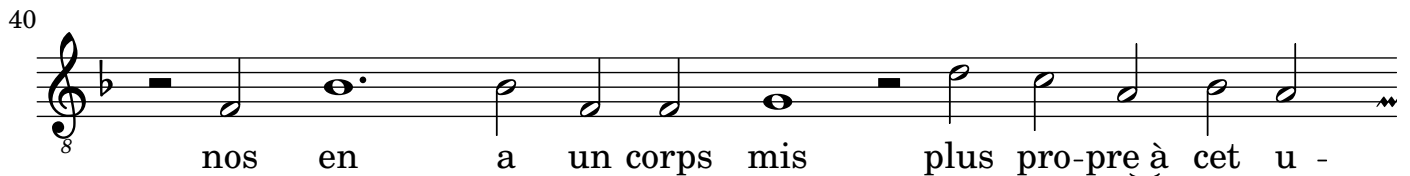
mour bla - mer. Ce qui leur est lou - a - ble, nous tour -



ne à dès - hon - neur et fau - te in - ex - cu - sa - ble, o du - re



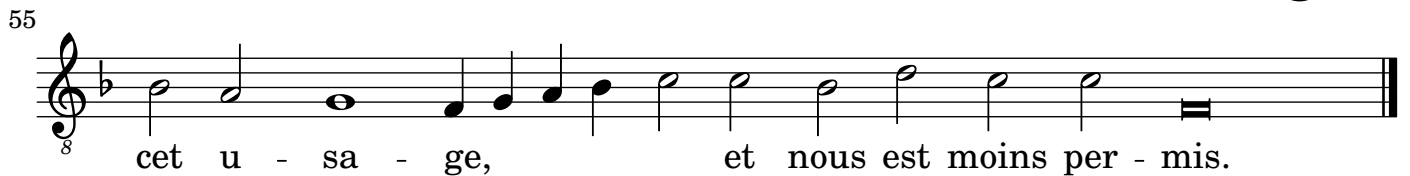
loy d'hon - neur! Na - tu - re, plus qu'eux sa - ge,



nos en a un corps mis plus pro-pre à cet u -



sa - ge, et nous est moins per - mis, plus pro-pre à



cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.

Translation:

Nous voyons que les hommes
font tous vertu d'aimer.
et sottes que nous sommes,
voulons l'amour blasmer.
Ce qui leur est louable,
nous tourne à déshonneur
et faute inexcusable,
o dure loi d'honneur!
Nature, plus qu'eux sage,
nos en a un corps mis
plus propre à cet usage,
et nous est moins permis.

We see that men
make a virtue of loving
and, foolish as we women are,
we speak ill of love.
That which is praiseworthy for them
becomes dishonorable for us –
an inexcusable fault –
O rigid law of honor.
Nature, more wise than they,
gives us a body
more fit for love than theirs,
but we are permitted less love.

Nous voyons que les hommes

Jacob Arcadelt (c. 1507 - 1568)

Superius
Tenor
Bassus

Nous vo-yons que les hom - me font tous ver - tu d'al - mer:
Nous vo-yons que les hom - me font tous ver - tu d'al - mer:
Nous vo-yons que les hom - me font tous ver - tu d'al - mer:

9

et sot-tes que nous som - me, vou - lons l'a-mour bla - mer. Ce qui leur
et sot-tes que nous som - me, vou - lons l'a - mour bla - mer. Ce qui leur
et sot-tes que nous som - me, vou - lons l'a - mour bla - mer. Ce qui leur

19

est lou - a - ble, nous tour-ne à dès - hon - neur et fau-t ein - ex - cu - sa -
est lou - a - ble, nous tour-ne à dès - hon - neur et fau-te in - ex - cu - sa -
est lou - a - ble, nous tour - ne à dès - hon - neur et fau-te in - ex - cu - sa -

30

ble, o du - re loy d'hon - neur! Na - tu - re, plus qu'eux sa - ge, nos
ble, o du - re loy d'hon - neur! Na - tu - re, plus qu'eux sa - ge, nos
ble, o du-re loy d'hon - neur! Na - tu - re, plus qu'eux sa - ge, nos

41

en a un corps mis plus pro-re à cet u - sa - ge, et nous est moins

en a un corps mis plus pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est

8 en a un corps mis plus pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est

52

per-mis, plus pro-re à cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.

moins per-mis, plus pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.

8 moins per-mis, plus pro-pre à cet u - sa - ge, et nous est moins per - mis.